



Wichtige Informationen zum Kulturprogramm des Kulturbüros (STIBET-Förderung des DAAD)	Terms & Conditions for the cultural program organised by the Cultural Office (supported by the DAAD)
1. STIBET Förderung des DAAD Der DAAD fördert im Rahmen des STIBET Programms Kulturveranstaltungen des Kulturbüros für die unter 2. genannte Zielgruppe. Die Teilnehmer der Veranstaltungen bezahlen einen Eigenanteil. Ein Anspruch auf Teilnahme besteht nicht.	1. Funding by the DAAD (German Academic Exchange Service) The DAAD provides funding for the cultural events organized by the Cultural Office for the target group listed under 2. Participants of the events contribute a co-payment. Any other claims shall be excluded.
2. Zielgruppe An den Exkursionen können nur Studierende der TU Dresden teilnehmen. Partner und Kinder sind nicht förderfähig und aus diesem Grund nicht teilnahmeberechtigt.	2. Target group Only students of the TU Dresden can participate in the excursions. Partners and children of the above are not eligible and will not be able to participate.
3. Anmeldung Die Anmeldung erfolgt per E-Mail an kulturbuero_aaa@mailbox.tu-dresden.de unter Angabe von Name, Vorname, E-Mail-Adresse, Heimatland und Immatrikulationsnummer.	3. Registration You can register by E-Mail to kulturbuero_aaa@mailbox.tu-dresden.de by giving your Surname, first name, E-Mail-address, home-country and matriculation number.
4. Datenschutz Die Daten der Teilnehmer werden ausschließlich zum Schriftverkehr und zur Veranstaltungsorganisation verarbeitet.	4. Privacy Participants' data will be processed only for correspondence and event purposes.
5. Zahlung des Teilnahmebetrags Der Teilnahmebetrag wird in bar bis zum in der E-Mail genannten Termin (eine Woche nach Bestätigung) im Kulturbüro entrichtet. Wird dieser Termin nicht eingehalten, wird der Platz neu vergeben.	5. Payment of excursion fee The excursion fee has to be paid in cash at the Cultural Office not later than the date mentioned in the E-Mail confirming the successful registration for an excursion (at the latest one week after the confirmation) If this deadline is not met, the place will be given to another person.

Postadresse (Briefe)
TU Dresden, 01062 Dresden
Postadresse (Pakete u.ä.)
TU Dresden
Helmholtzstraße 10
01069 Dresden

Besucheradresse
Strehleener Straße 22
01069 Dresden
6. Etage, Zimmer 669

Bankverbindung
Commerzbank AG,
Filiale Dresden
Konto 800 400 400
BLZ 850 400 00



Zufahrt
Rampe Seiteneingang, gekennzeichnet.
Parkfläche im Innenhof

Internet
<http://tu-dresden.de>



**DRESDEN
concept**
Exzellenz aus
Wissenschaft
und Kultur



6. Rücktritt Ein Rücktritt nach Zahlung des Teilnahmebeitrages ist nur bis 10 Tage vor dem Exkursionstermin möglich. Danach wird der bereits gezahlte Teilnahmebeitrag nicht zurückerstattet. In begründeten Fällen, z.B. bei Ausfall des externen Veranstalters oder zu geringer Teilnehmerzahl, behalten wir uns vor, die ausgeschriebene Veranstaltung abzusagen. In diesem Fall wird die bereits entrichtete Teilnahmegebühr in bar rückerstattet. Darüber hinausgehende Ansprüche gegen die TU Dresden sind ausgeschlossen.	6. Withdrawal A cancellation after payment is possible up to 10 days prior to the excursion date. If the withdrawal is announced later than that, the fee will not be refunded, when the withdrawal is announced later. In justified certain cases, for example upon failure of the external organizer to meet his obligations or in case of too few participants, we reserve the right to cancel the advertised event. In this case, the participation fee already paid will be refunded in cash. Further claims against the TU Dresden are excluded.
7. Ausweispflicht Der Teilnehmer ist verpflichtet, zur Exkursion einen Studentenausweis (sofern vorhanden) und seinen Pass mit dem gültigen Aufenthaltstitel bei sich zu führen.	7. ID required Participants are required to carry a student ID and a passport with valid residence permit.
8. Versicherung Die Teilnehmer sind verpflichtet sich selbst zu versichern. Die Teilnahme am Kulturprogramm des Kulturbüros ist nicht Grundlage für eine Versicherung über die TU Dresden.	8. Insurance Participants are obliged to take out insurance for themselves. Participation in the cultural program of the cultural office does not include insurance via the TU Dresden. TU Dresden does not provide insurance for participants in the cultural office's program.
9. Teilnehmerliste Der Teilnehmer ist verpflichtet, sich bei Bezahlung der Exkursionsgebühr in die Teilnehmerliste einzutragen.	9. List of participants Participants are required to sign the list of participants provided by the tutor on the day of the payment for the excursion.
10. Eintrittskarten Eintrittskarten, die während der Exkursion an die Teilnehmer ausgeteilt werden, müssen für die Abrechnung am Ende der Veranstaltung an den begleitenden Tutor zurückgegeben werden.	10. Tickets Tickets, which will be distributed during each excursion to the participants, must be returned at the end of the event to the accompanying tutor for accounting purposes.
11. Feedback/Evaluation Die Teilnehmer werden gebeten ihre Eindrücke zu dokumentieren.	11. Feedback/Evaluation Participants are kindly asked to provide feedback on the event.
12. Anerkennung der hier beschriebenen Konditionen Mit der Anmeldung erkennen die Teilnehmer die hier beschriebenen Konditionen an.	12. Recognition of Terms & Conditions By submitting their application for an event, participants declare their agreement with the aforementioned terms and conditions.

Postadresse (Briefe)
TU Dresden, 01062 Dresden
Postadresse (Pakete u.ä.)
TU Dresden
Helmholtzstraße 10
01069 Dresden

Besucheradresse
Strehleener Straße 22
01069 Dresden
6. Etage, Zimmer 669

Bankverbindung
Commerzbank AG,
Filiale Dresden
Konto 800 400 400
BLZ 850 400 00



Zufahrt Rampe Seiteneingang, gekennzeichnet.
Parkfläche im Innenhof

Internet
<http://tu-dresden.de>



**DRESDEN
concept**
Exzellenz aus
Wissenschaft
und Kultur